

Orthros

Hexapsalm. Friedensföribitten. "Der Herr ist Gott ..." im 1. Ton

Troparion im 1. Ton

**Vor Deinem Leiden
die gemeinsame Auferstehung zu bezeugen,
hast Du Lazarus von den Toten erweckt,
Christus, unser Gott.
Darum tragen auch wir, wie die Kinder der Hebräer,
die Zeichen des Sieges
und rufen Dir, dem Bezwinger des Todes, zu:
Hosanna in den Höhen!
Gesegnet sei, der da kommt im Namen des Herrn!**

(dreimal)

17. Psalterkathisma: Psalm 118

Auferstehungsevlogitaria

Kathisma im 5. Ton

Du Quelle der Weisheit und der Voraussicht
hast, nach Bethanien gekommen, mit lauter Stimme Marthas Gäste
gefragt:

Wohin habt Ihr meinen Freund Lazarus gelegt?
Ihn, der schon vier Tage tot war, hast Du mitleidvoll beweint,
doch dann, Menschenliebender und Barmherziger,
durch Dein Wort zum Leben erweckt,
Du, unser Lebensspender und Herr.

Ehre ..., jetzt ...

Du Quelle der Weisheit und der Voraussicht
hast, nach Bethanien gekommen,
mit lauter Stimme Marthas Gäste gefragt:
Wohin habt Ihr meinen Freund Lazarus gelegt?
Ihn, der schon vier Tage tot war, hast Du mitleidvoll beweint,
doch dann, Menschenliebender und Barmherziger,
durch Dein Wort zum Leben erweckt,
Du, unser Lebensspender und Herr.

Deine Auferstehung, Christus, haben wir geschaut ...

Psalm 50

Kanon im 8. Ton

1. Ode

Irmos

**Ein Siegeslied lasset uns singen dem Herrn,
der Sein Volk durch das Rote Meer geführt,
denn Er ist verherrlicht.**

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Lazarus, den Toten, hast Du durch göttliche Weisung auferweckt,
Schöpfer und Verwalter des Lebens,
Du Menschenliebender.

3. Ode

Irmos

**Du bist die Festung derer, o Herr,
die zu Dir ihre Zuflucht nehmen.
Du bist das Licht der Erblindeten.
Es besingt Dich mein Geist.**

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

In zwei Handlungsweisen
hast Du die Zweiheit Deiner Naturen, Erlöser, geoffenbart
Denn Du bist Gott und Mensch.

4. Ode

Irmos

**Deiner Heilswaltung Mysterium, o Herr, habe ich vernommen.
Deine Werke habe ich erkannt.
Deine Gottheit habe ich verherrlicht.**

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Du bedarfst keines Beistands,
sondern die unsagbare Heilswaltung vollziehend
hast Du, Allmächtiger, durch Gebet
den vier Tage Toten auferweckt.

5. Ode

Irmos

**Warum hast Du von Deinem Antlitz mich verstoßen,
Du nicht untergehendes Licht?
Warum hat die entsetzliche Finsternis mich Elenden verhüllt?
Doch wende mich wieder dem Licht Deiner Gebote zu,
und mach gerade, ich bitte Dich, meine Wege.**

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Tretend, Menschenliebender, zu des Lazarus Grab
hast Du ihn gerufen und ihm das Leben geschenkt -
Du, aller Sterblichen unsterbliches Leben und Gott,
als Vorzeichen Deiner künftigen Auferstehung.

6. Ode

Irmos

**Jonas hast einsam Du wohnen lassen im Walfisch, o Herr.
Doch errette wie jenen auch mich,
der ich verstrickt bin
in die Netze des Feindes.**

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Die Liebe hat Dich, o Herr, nach Bethanien zu Lazarus geführt.
Und obwohl schon Geruch die Verwesung bezeugte,
hast Du ihn aufgerichtet als Gott
und aus Hades' Fesseln befreit.

Kontakion im 2. Ton

**Die Freude aller, Christus,
die Wahrheit, das Licht und das Leben der Welt,
die Auferstehung ist dank Seiner Güte den Irdischen erschienen.
Zum Urbild der Auferstehung ward der, der da allen gewährt
die göttliche Vergebung.**

Ikos

Der Schöpfer aller verhieß Seinen Jüngern:
Brüder und Geliebte, unser Freund Lazarus schläft.
Da Er dies sagte, belehrte Er sie,
daß Ihm als dem Schöpfer der Welt nichts verborgen ist.
Lasset uns gehen, die fremdartige Bestattung zu sehen,
Marias Trauer und des Lazarus' Grab.
Denn da will ein Wunder ich wirken
und des Kreuzes Vorspiel vollziehen,
ich, der ich allen gewähre
die göttliche Vergebung.

Synaxarion

An diesem Tag, dem Samstag vor dem Herrntag der Palmen,
feiern wir die Auferweckung des heiligen und gerechten Freundes Christi
Lazarus,
der schon vier Tage im Grab gelegen hatte.

Verse:

Du weinst, Jesus, dank Deiner sterblichen Natur.
Du erweckest zum Leben Deinen Freund aus göttlicher Kraft.

Auf Deines Freundes Lazarus' Fürbitten, Christus Gott,
erbarme Dich unser. Amen.

7. Ode

Irmos

**Kühn haben die Kinder der Hebräer
im Feuerofen die Flamme zertreten
und in erquickenden Hauch das Feuer verwandelt,
indem sie riefen: Gepriesen bist Du, o Herr,
unser Gott in Ewigkeit.**

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Geweint hast Du als Mensch,
doch als Gott in Barmherzigkeit auferweckt den, der im Grabe lag.
Und aus dem Hades erlöst rief Lazarus aus:
Gepriesen bist Du, o Herr,
unser Gott in Ewigkeit.

8. Ode

Irmos

**Als die Instrumente erklangen
und zahllose Völker sich neigten dem Bild in De-ir,
widerstanden die Drei Jünglinge dem Befehl.
Sie besangen und priesen den Herrn
in alle Äonen.**

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Als Hirte bist Du der Spur des Schafes gefolgt,
hast es machtvoll entrissen dem furchtbaren, dem todbringenden Wolf
und hast den Verwesten erneuert, daß er Dir rief:
Besingt Ihn und erhöht Ihn
in alle Äonen.

9. Ode

(es wird nicht gesungen: "Die Du ehrwürdiger bist als die Cherubim ...")

Irmos

**Die reine Gottesgebärerin lasset uns, Völker,
verehren in Herrlichkeit.
Denn sie hat unversehrt empfangen in ihrem Schoß
das Feuer der Gottheit.
Sie lasset in Hymnen uns preisen.**

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Als die Scharen den ausschreiten sahen,
der schon vier Tage tot war,
gerieten sie außer sich über das Wunder
und riefen dem Erlöser zu:
Dich, Gott, verherrlichen wir in Hymnen.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Deine ruhmreiche Auferstehung, mein Erlöser, anzukünden,
befreist Du aus Hades Gewalt
Lazarus, den schon vier Tage Toten.
In Hymnen preise ich Dich.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Deinen Vater zu ehren und zu beweisen,
daß Du Gott nicht widerstehst,
hast Du Christus zwar durch ein Gebet,
doch selbstmächtig zum Leben erweckt
den schon vier Tage Toten.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Lazarus, den schon vier Tage Toten,
hast aus dem Grab Du, mein Christus, erweckt,
Ihn allen zu zeigen als untrüglichen Zeugen
Deiner Auferweckung am dritten Tag.

Ehre Dir, Christus, unser Gott; Ehre sei Dir.

Gehend, weinend und sprechend offenbarst Du, mein Erlöser,
Deine menschliche Energie.
Doch um die göttliche kundzutun,
erweckst Du zum Leben den Lazarus.

Ehre ...

Unsagbar hast Du, Gebieter, mein Heiland,
gemäß jeder Deiner beiden Naturen
selbstmächtig, nach Deinem Willen
mein Heil gewirkt.

jetzt ...

Zutreffend bekennen wir Dich als Gottesgebärerin,
denn durch Dich, reine Jungfrau, sind wir gerettet.
Darum preisen wir Dich
mit den körperlosen Scharen zugleich.

Kleine Ektenie

Heilig der Herr, unser Gott ...

Exapostilaria im 6. Ton

**Durch Dein Wort, Wort Gottes,
springt jetzt Lazarus auf und kehrt zum Leben zurück.
Mit Zweigen huldigen Dir, Mächtiger, die Scharen.
Denn durch Deinen Tod wirst Du Hades gänzlich vernichten.**

(zweimal)

**Schon beraubt Dich, Tod, Christus durch Lazarus.
Wo ist, Hades, Dein Sieg?
Bethaniens Wehklage geht jetzt über auf Dich.
Lasset uns alle Ihm schwingen
die Zweige des Sieges.**

(einmal)

Laudes/Ainoi

Stichira im 1. Ton

Herrlichkeit ist das für all Seine Heiligen.

Du bist, Christus, Auferstehung und Leben der Menschen,
hingetreten zu des Lazarus Grab,
um uns, Langmütiger, das Zeugnis
Deiner beiden Naturen zu geben.

Denn als Gott und als Mensch bist Du
aus der reinen Jungfrau hervorgegangen.

Als Sterblicher frugst Du:

Wo ist er begraben?

Als Gott aber hast Du durch Deine lebenspendende Weisung
aufgeweckt den,
der schon vier Tage tot war.

Lobet Gott in Seinen Heiligen, lobt Ihn in Seiner starken Feste.

Lazarus, den schon vier Tage toten,
hast Du, Christus, aus dem Hades erweckt,
hast vor Deinem Tod die Macht des Todes erschüttert
und durch den einen, den Du liebtest,
aller Menschen Freiheit vom Tod vorherverkündet.

Darum verehren wir Deine unbezwingbare Macht und rufen:

Gepriesen bist Du, Erlöser.

Erbarme Dich unser.

*Lobet Ihn ob Seiner mächtigen Taten, lobt Ihn nach der Fülle Seiner
Macht.*

Martha und Maria sprachen zum Erlöser:

Wenn Du hier gewesen wärest, Herr,

so wäre Lazarus nicht gestorben.

Christus, aber, die Auferstehung der Entschlafenen,
hat den, der schon vier Tage tot war, von den Toten erweckt.

Kommt, all Ihr Gläubigen, Ihn lasset uns anbeten,

Ihn, der in Herrlichkeit kommt,

zu retten unsere Seelen.

Lobt Ihn im Schall der Posaunen, lobt Ihn mit Psalter und Harfe.

Deinen Jüngern, Christus, hast Du
die Zeichen Deiner Gottheit offenbart.
Vor den Scharen aber hast Du Dich erniedrigt,
um sie zu verbergen.
Darum hast Du den Aposteln in göttlicher Voraussicht
Lazarus Tod vorausgesagt.
Doch vor dem Volk in Bethanien wolltest als Mensch Du erfahren,
was Dir als Gott nicht verborgen war:
Wo das Grab Deines Freundes sei.
Doch der, der durch Dich nach vier Tagen auferstand,
offenbarte Deine göttliche Macht.
Allmächtiger Herr, Ehre sei Dir.

Lobt Ihn mit Pauken und Reigen, lobt Ihn mit Saitenspiel und Schalmei.

Stichira im 4. Ton

Nach vier Tagen hast Du, Christus, Deinen Freund auferweckt
und Marthas und Marias Jammer gestillt,
hast allen kundgetan, daß Du der bist,
Der nach freiem Willen alles mit göttlicher Kraft erfüllt
und Dem die Cherubim unablässig rufen:
Hosanna in den Höhen.
Gepriesen bist Du, über alles gebietender Gott.
Ehre sei Dir.

*Lobt Ihn mit klingenden Zimbeln, lobt Ihn mit schallenden Zimbeln.
Alles, was Odem hat, lobe den Herrn.*

Martha rief Maria zu:
Der Meister ist da und ruft Dich; Komm!
Sie aber lief eilends dahin, wo der Herr stand.
Als sie Dich sah, wehklagte sie laut und fiel Dir zu Füßen.
Deine allreinen Füße küssend sprach sie:
Herr, wenn Du hier gewesen wärest,
wäre unser Bruder nicht gestorben.

*Steh' auf, Herr, mein Gott; es erhebe sich Deine Hand!
vergiß nicht Deiner Armen auf immer!*

Lazarus, den schon vier Tage Toten,
hast Du in Bethanien auferweckt.
Denn als Du hintratst zu dem Grab,
ward allein Deine Stimme dem Toten zum Leben.
Hades aber stöhnte und entließ ihn vor Furcht.
Groß ist das Wunder!
Erbarmungsvoller Herr,
Ehre sei Dir.

*Ich will Dich preisen, Herr, aus ganzem Herzen,
will all Deine Wunder erzählen.*

Kaum daß Du, Herr, zu Martha gesagt:
"Ich bin die Auferstehung",
hast Du das Wort durch die Tat erfüllt
und Lazarus aus dem Hades herausgerufen.
Menschenliebender, ich flehe zu Dir:
Laß mitleidvoll auferstehen auch mich,
der ich tot bin durch meine Leidenschaften.

Ehre ... 2. Ton

Groß und herrlich ist das Wunder, das heute geschah:
Den, der vier Tage tot im Grab gelegen,
hat Christus durch das Wort erweckt,
den Freund herausgerufen aus dem Grab.
Laßt uns verherrlichen Ihn, den überaus Verherrlichten,
daß auf des gerechten Lazarus Bitten Er rette
unsere Seelen.

jetzt und ...

Mehr als alle bist Du gepriesen, Gottesgebärerin, Jungfrau ...

Große Doxologie. Troparion. Göttliche Liturgie.